

# 香港航空青年團通訊

2011 dec - Issue 7

[www.aircadets.org.hk](http://www.aircadets.org.hk)



## 蛻變中的周年營會 Evolving Annual Camp



《通訊》網上版

同步出版

本團網頁 — 小修改・大革新！

「封面故事」：特別追訪了  
70年代、80年代、90年代、  
00年代以至10年代的長官  
及學員，親述當年營會點滴！

「探射燈」：報導各部、科、  
課、大隊、中隊等的最新動態

「團友近況」：讓團友自由  
投稿，分享近況和生活點滴

# 香港航空青年團・通訊

二零一一年十二月・第七期



## 封面故事

脫變中的「周年營會」引言	3
70年代訪問	4
80年代訪問	6
90年代訪問	8
00年代訪問	10
10年代訪問	12

## 露天茶聚

與司令有約	15
與副司令(拓展)有約	16
與高級榮譽長官有約	18

## 探射燈

行動部	20
訓練部	22
拓展部	25

## 團友近況

團友近況	28
徵稿	30

## 互動天地

網頁 - 小修改・大革新	34
航空通識 - 問與答	35
我要高飛 - 紙飛機	36



## 《編者話》

轉眼間，航空青年團出版的「通訊」已是第七期了。過去的日子，我們在編採和製作等各方面均遇過不少困難。我們不停的嘗試、調節甚至改變，務求使我們的「通訊」更臻完善。一本成功的期刊，除了要有好的編輯團隊外，讀者的支持亦十分重要的。

在團隊方面，我們成立了一隊 12 人的「校園記者」，他們全部來自不同中隊的高中至大專學生。在採訪的過程中，除了有機會與高級長官和特別嘉賓接觸外，更重要的是將他們於學校所學的實踐，十分有意義。

在照顧讀者方面，為使「通訊」變得更互動，由今期開始，除了專題故事外，我們更加入了「探射燈」、「團友近況」、「航空通識」和「我要高飛」等互動元素。

**「探射燈」：**報告各部、科、課、大隊、中隊等的最新動態；

**「團友近況」：**讓團友自由投稿，分享自己近況和生活點滴；

**「航空通識」：**教授一些簡單的航空知識，增加讀者對航空的興趣；

**「我要高飛」：**教授一些有趣的小玩意，打破傳統的文字框架。

此外，我們還會邀請商店於「通訊」刊登廣告，在增加經費之餘，更可讓讀者獨享商鋪折扣優惠，可謂雙得益彰。最後，我們得到「資訊科技科」的配合，「通訊」網上版將與印刷版同步推出。

總編輯



## 編輯部

**出版：**香港航空青年團拓展部聯絡科

**督印：**李國榮上校

**顧問：**陳永盛中校 鄭健培署理中校

**編輯：**《通訊》編輯委員會

**編輯委員會委員：**

麥頤匡署理少校、黃建華上尉、廖春怡上尉、羅愛萍署理上尉、王海明中尉、黃欣怡中尉、張淑敏中尉、王凱婷少尉、陳盈盈少尉

**記者：**

葉佩璇中士、容逸揚一等學員、廖寶怡一等學員、簡熹彤基本學員、鄭緩喬基本學員、江彥廷基本學員、江巧兒基本學員、蔡俊傑基本學員、黃皓明基本學員、陳彥彤基本學員、林俊熹基本學員

**發行量：**2,000 本

**出版日期：**2011 年 12 月 4 日



## 香港航空青年團

**地址：**香港九龍宋皇台道

**電話：**2712 8900

**傳真：**2715 6944

**電郵：**hq@aircadets.org.hk

**辦公時間：**星期一至六

上午 10 時至下午 1 時

及下午 2 時至下午 6 時

星期日及公眾假期休息

**HOT DOT**  
戶外用品專門店  
Outdoor Sports Collection

標誌Fleece服，以最優廉價發售，歡迎客觀選購。

**HOT DOT VIP 會員卡**

憑此單張可到HOT DOT 各分店免費換取一年期 優惠咭乙張。（原價\$50）  
換取有效期至：  
2011年12月31日止。

**山友優惠卡**

防撞腰包  
防火料相機旅遊證件  
原價：\$98  
特價：\$38  
野營歐遊大背包  
70L防水雙層  
原價：\$598  
特價：\$299

**Columbia** **Lafuma** **OUTDOOR** **VICTORINOX** **TEVA** **CAMEL** **Propet** **GREGORY**

# 蛻變中的週年營會



## 蛻變中的週年營會

由總部舉辦的週年營會主要分為「夏令營」和「冬令營」，由於對象是學生，日子一般安排在暑假或聖誕假期。透過週年營會，學員除了學到新知識外，還有機會認識到其他中隊的學員和文化。同時，參與週年營會亦有助學員達到升級的要求，所以每年的報名都十分踴躍。航青 40 年，跨越了香港回歸，營會的模式也有所演變。



## 回歸前的高度軍訓規格

97 回歸前，週年營會是由英國皇家空軍（RAF）負責統籌，航空青年團長官的主要角色是帶隊和翻譯。當年的營會是 7 日 6 夜，於石崗軍營舉行，名額 80 至 100 人，約佔當年全港學員人數的四分之一。由於得到 RAF 的支援，資源方面十分充裕，而學員的收費亦十分便宜。

當年的營會十分艱辛，體能的需求亦十分大。當年的學員一般比較單純，服從性較高，面對困難時往往都能「逆來順受」，不會動輒投訴。他們普遍較清貧，一般只備有一套制服入營，所以 7 天沒有制服替換的學員們，總是帶著濃烈的異味離營。另外，由於氣氛緊張，如非必要，大家都不敢上廁，故一直流傳著「入營前食止呵藥，出營後食瀉藥」的傳說。叫人回味的還有：3 分鐘洗澡、3 分鐘換制服、被罰用牙刷洗馬桶等等。訓練方面，由於是由 RAF 的軍官直接帶領，無論是威斯蘭（Wessex）直昇機體驗、體能訓練、軍事障礙、游繩訓練、實彈射擊還是野外求生等等，每樣都要求極高，每次離營時，學員總是說：「死也不會再參加營會！」。但是，每年報名之時，大家總會「自投羅網」，再次「光臨」！

## 回歸後的多元訓練格式

回歸後，RAF 離開香港，解放軍進駐石崗。隨之，石崗夏令營便成為我們的集體回憶。但是，我們的營會並無因此而變得平淡。相反，由於是由本團長官全權負責，加上每位負責長官都各有專長，我們的營會變得更加多姿多彩。除了盡量保留當年的軍事式訓練外，更注入了不少技藝元素，如先鋒工程、急救訓練、危機應變演集、野戰、詠春、軍體拳、少林武術、舞龍、非洲鼓，當然不少得的是由政府飛行服務隊安排的飛行體驗（黑鷹直升機、海豚直升機及超級美洲豹直升機等）。

離開石崗，我們於多個不同營地舉辦營會，當中包括民安隊大灘營地、香港少年領袖團萬宜訓練營、黃埔軍校青少訓練營、赤徑青年旅社、麥理浩夫人渡假村、中華基督青年會烏溪沙青年新村等。名額由當年的 80 位提高至近年的 160 位。至於營費方面，由於是自負盈虧，所以每年的籌委會都努力籌募經費，務求減輕學員的負擔。

## 營會 40 年的甜酸苦辣

時代不同，學員的成長亦不一樣。營會是艱辛、還是甘甜？為什麼學員今年口中喊着不再入營時，翌年卻又一次報名？營會有什麼吸引之處，叫他們願意暫時離開父母的蔭庇、又願意 7 天不上網？今期，我們特別追訪了 70 年代、80 年代、90 年代、00 年代以至 10 年代的長官及學員，親述當年營會點滴！

## Summer Camp @ 石崗軍營

從加入航空青年團至今，你參與過多少次夏令營？你參與過在哪裡舉行的夏令營？你曾否試過在英治時代英國皇家空軍皇家空軍駐守的石崗軍營裡渡過呢？於一九七七年加入香港航空青年團，學員編號是 M77-0636 的他，由一加入航青至二十一歲時，他參加的每一次夏令營，幾乎都是在石崗軍營裡。

### 那些年，他們一起在石崗的日子

「Attention！」軍官一聲令下，所有學員於操場集合，準備進行 Open Formation，意味着夏令營正式開始。一塊綠油油的草地，一個軍綠色的帳蓬，一張軍綠色的帆布床，在該處露營是最好不過。一入營，軍官便會每人派發一個水袋，一個睡袋。特別值得一提的，是這睡袋。它是一個具有很好的防寒功能「雀毛」睡袋，使他們能無懼風雪，一覺睡到天亮。

每天一大清早，所有人先到球場集合，做早操，待自己的心神清醒了，才去梳洗。到了晚上，對一位剛入團的學員而言，令他最意想不到，使他又驚又險的，莫過於是沐浴的時候。有人說，現今的三分鐘沐浴亦是件難事，若要是更短的兩分鐘呢？當時的他們，沐浴時間正正只有兩分鐘。

深夜時分進行夜行，一定要學懂「黑泥白石光水氹」這金句名言。未經長官們的批准，學員是不得開啟電筒。當時的士官、長官們便憑着一句「黑泥白石光水氹」，教導學員們如何分辨障礙物。黑漆漆一團的，是泥；白色一塊的，是石頭；反光的，便是水氹。就是這樣，他們戰戰兢兢地到達了目的地。



每到晚上，學員要輪更進行巡邏。為表現得更英明神武、威風凜凜，學員們巡邏時需帶上一個白色的頭盜及手持一支木棍。到了三更時分，學員要在沒有準備下，迅速地收拾自己的物品，負起大背囊，進行緊急撤離演習。

「Dismiss！」軍官一聲令下，所有人四十五度轉身，一個敬禮，七日六夜的夏令營正式終結。他們在這營會期間好像與世隔絕般，回到市區後第一時間買報紙，然後才一起暢談。

### 他是誰？

這位於七十年代已加入香港航空青年團的成為學員他，現今是內地及本地活動科主管的歐陽偉賢署理少校。跟他大談當年夏令營經歷時，他表示很懷念，認為航青是一個真正能夠培養青少年品德、領導才能的好地方。他勉勵學員們應不怕艱辛，及要珍惜、把握機會。

# 70's



### 我們的模特兒

在每位學員心目中，他是一位偶像，亦是一位模仿對象。他擁有高挑的身型、健碩的骨架，根本就是一位標準的步操模特兒。他是葉偉強准尉。

### 一團・火

自 1977 年他加入航青以來，他對航青的熱誠從未退減。雖然他曾因為會考和工作離開了團隊 3 年時間，但他的心，卻從沒有因任何困難而離開過。他努力不懈的付出和對航青的熱誠，是學員的一個很好又正面的學習榜樣，亦是不少學員心目中的偶象！

### 學員時代的體驗

在學員生涯中，他曾參與了 2 次的夏令營（77 及 78 年），在晉升成年團員後，以成人身份也同樣地參加了 2 次（91 及 92 年）。到底葉准尉學員時期的營會是怎樣的呢？正值暑假，他覺得很多時間都沒有甚麼可以做，所以便想利用餘暇充實一下自己，也想有更多的體驗，這促使他第一次入營，身份是基本學員。但使他印象最深刻的，是以一等學員身份參與、翌年的夏令營。

當時夏令營是以宿營的方式進行，約 2 至 3 人一個房間，每個早上都要早起游泳，大概是因為大家都想精神奕奕地去進行以後的活動吧！其餘的和現在分別不大，亦是會有行山訓練和坐直升機的體驗。而餚食方面，味道相當不錯，不用自己落手，但進食過後還是要自己負責起清潔的工作。明顯的不同，是少了步操的環節。青少年時代會影響日後的表現，可想而知當時的他已經對步操這專業的執著。



### 蛻變的過程

在學員時期，葉准尉已經對航空青年團有著一團火，長大後亦努力不懈參加我們的活動。對比起他學員時代參加的夏令營，當然截然不同。其中，由甄成偉長官主辦，在石崗軍營舉行的夏令營以障礙賽為主題，令他覺得最為特別印象深刻。

為我們服務了 32 年的葉准尉，由學員到成年團員一直本著一種對航空青年團的熱誠，豎立一個良好的榜樣，讓學員們得益不少。在不久的將來，亦希望葉准尉可以一直在我們的身邊給予指導，學習更多關於步操及射擊技巧。



# 80's

## 統一標準化的週年營會

一位坐在安靜的咖啡室中神采飛揚，侃侃而談當年週年營會的苦與樂，而且不時會心微笑的女士，便是這次訪問的主角－譚小蘭少校 (Ma'am TAM)。

## 設備簡陋的大網仔軍營

譚少校第一次參加週年營會是 81 年，當時的營地是英國皇家空軍 (RAF) 的大網仔軍營，即香港科技大學現址。當年營中的設施十分簡陋，睡的只是帆布床。長達 7 天的營會約 80 至 100 人，活動包括步操、體能訓練及遠足等。

最為人津津樂道的兩件事分別是射擊訓練及早水 (morning dip)。皇家空軍 (RAF) 紿予我們十分多的協助，因有他們作支援，營會可以提供一系列的射擊課程及實習！十分羨慕吧？另外，早水更是每天必備的活動。早上六時半起床後，尚未梳洗便要衝至海旁，浸在冰冷水中！當譚少校講述這事時，她淺淺地彎起嘴角，彷彿沉醉在這獨一無二的回憶中，久久都未能回神。

## 與空軍近距離接觸

「週年營會是為統一標準 (standardised) 的」出乎意料地，這竟然是譚少校印象中營會的特色。原來當年團中不同中隊的訓練模式有少許的差別，所以皇家空軍 (RAF) 派出中士，訓練我們的士官，並再由士官教導隊員，這樣便能做到統一了！另外營中會由皇家空軍 (RAF) 的機師親身教導航空知識，甚至有真實的直升機作為示範，這些都是在新一代的營會中所不能經歷到的。

## 成功的基石

譚少校鼓勵學員要接觸及積極參與不同活動，因為在不同崗位有不同挑戰。辛苦、挑戰是成功的踏腳石，正如營會中，士官們在不斷學習成為一位出色的領袖，長官及訓練員也在學習如何組織一個完美營會給團員。她的眼神透出一種堅毅不屈以及求知若渴的精神。



## 八十年代週年營會

### 陳沛傑署理中校的後八十年代

現任副司令（行動）陳沛傑署理中校，早於 1989 年已加入航青大家庭。回望過去廿多年，曾參加過無數次的週年營會，陳中校道出當年在學員生涯中的點滴及一直累積的體會。

問：請問你在學員生涯中參加過的週年營會的模式是怎樣？

答：我在 91、93、95、96、00、01 都有參加過週年營會。回歸前都是在石崗軍營舉辦，95、96 年則因為香港交接活動而轉移到大灘營地進行。多數週年營會都是 7 日 6 夜。參與週年營會的學員人數比現在為少，但也有 100-150 人，分 3 至 4 小隊，這樣就是我們 80 年代的週年營會。

## 軍速三分鐘

問：舊時的週年營會有什麼活動？你又有沒有留下特別深刻的印象？

答：以往的週年營會有皇家空軍的協助，活動大多是體力訓練、領袖訓練及軍事化活動。學員有實彈射擊的訓練，直昇機活動也有 3 至 4 次，還可以從石崗控制塔游繩落地。有刺激的夜行，又會在凌晨三時被叫醒執拾行裝。游水、營火會、

燒烤等活動都應有盡有。

最深刻印象應該是舊時的設施了。軍方供應的帳幕大得可以容納 100 至 200 人，我從來沒有看見過那麼大的，要花兩小時去搭成，營釘槌子比腳還要粗。另外，每個小隊都有另一帳作休息用，一人發一張「碌架床」，一張帆布及一堆鐵支，搭好後離地只有一點點距離，就像睡在草地上。男孩速度迅速又不怕辛酸，流傳到現在都是當時的「三分鐘」速度：三分鐘洗澡，三分鐘更衣，當時大家都很單純，服從性又很高，很少會出問題。以前天氣不俗，沒有酷熱天氣等警告，學員較刻苦耐勞，十分落力。



## 軍中興趣班

問：舊時的週年營會和現在的有什麼不同？

答：現在的週年營會有較多安全指引、措施，學員受較多保護，活動也不敢玩得太「放」。不過近年的週年營會新添了非洲鼓、舞龍舞獅等興趣項目，反而是以往軍事化訓練所缺乏的。如我這般是學員出身的長官，會多考慮學員的身體狀態及心理，他們能否接受到太嚴格或太繁重的訓練，以致現在的週年營會比以前輕鬆一些及較多活動。

問：升為士官 (NCO) 後，處事手法的不同如何體現在週年營會中？

答：在週年營會中，我學習與其他中隊的學員合作，理解他們的處事及工作方式，如何平衡學員與士官及長官之間的關係，與他們和諧共事。士官是學員及長官之間的橋樑，也是學員的支柱，我們會早一步洞悉長官的意思，作好心理準備迎接每一件即將發生的事，甚至是意料之外的事。帶領着一大群學員，要時時刻刻提高警覺，立刻想好突發事件的應對辦法。

## 陳中校有話說！

有參加制服團體的人，特別是航青的學員，都比其他人優勝。制服團體的活動讓我們養成了自律的性格，懂得早些為自己的未來做準備，比他人更能從容面對困難，優越感油然而生，做事得心應手。



## 新身份 新體驗

他的母親於偶然的機會下，看見了報紙中手掌般大小的招聘廣告，就因為如此簡單的原因，他加入了香港航空青年團。他是 96 年的基本學員，現今已當上儀仗中隊隊長的陳俊彥上尉。

由 96 年至 2002 年，他由一個基本學員晉級為學員准尉，每年都參加夏令營。每次入營，職級及身份都不同，由隊員、小隊長、到中隊長，甚至整個營的搞手，面對不同的挑戰和考驗，造就了他的成長。



### 「施與取」的態度

回想現在的年輕人，多數人都只是為了晉升而去夏令營，會真心想學習的人少之有少。相反當年的他，沒有必要去齊這麼多次營會也能夠晉升，而他是抱住「施與取」的態度入營。在他還是基本學員時，有很好的中隊長幫助他，又有其他領導者的教導，因此在他有能力教人時，也抱住相同的心態教育年輕學員。航空青年團擴闊了他的交友圈子，改變了他的價值觀，影響了他選擇職業的方向，甚至認識了他的太太。

### 刻骨銘心的濕身

如果你在中隊、在營中、在操場上倒下，會有數個急救員衝過來把你撿出場，又搨涼又有寶礦力飲，更可能有長官過來向你問清身體狀況，只怕你受傷。在一個夏日炎炎、烈日曝曬的營會中，有一群不懼熾日的學員在辛苦地步操。突然一個體型較肥胖的下士倒下了，

也是有三兩個急救員把他抬出場，不過準備給他的卻不是扇子或椅子，而是一個開了筏門的水喉。一位長官拿住長長的水喉在沒有任何保暖設施下就開水，把一個在暈睡的胖子射醒了。那個胖子就是今日的陳上尉。

### 學員的比較

相比以前，就算你所有科目及格同，也達成所有條件，中隊長也未必會晉升你，因為除了硬實力外，軟實力，即個人素質，領導才能等也非常重要。只有待一個果實真正成熟時，才會把他摘下。今非昔比，現在只要達標就能晉升。

### 給學員的話

如果你還是一個學員，就盡量把握機會參加每一個營會，因為你只需要付出少量金錢，就能享受籌辦團隊辛苦了數個月的心血。營裏應盡情享受、體驗學習和成長，甚至視營會為減壓的地方。其實香港航空青年團是一個社會的縮影，唯一的不同就是航青是一個紀律團隊，能你能堅持在這兒呆下，都會有好的榜樣讓你學習。把握還時學員的時刻，盡情享受，擴闊自己的社交圈子，改變自己待人處事的方法。



## 挑戰自己 學習成長

她於 1995 年加入航空青年團，在學員生涯中是個出色的學員中士。由 95 年至 2002 年，她每年都會參加夏令營 - 她是李凱儀署理准尉。

### 每年一個新體驗

所以每年都堅持參加夏令營，是因為她認為每次都應以不同身份入營。這樣所遇到及面對的都會大有不同。最深刻的體驗是 96 第一次入營，她不但是營中的唯一一個 203 中隊的學員，更擔當了營房長一職。

那次夏令營其中一日是行山，但當天天氣十分炎熱，未到半程已有很多學員支撐不住，所以全部人都需要回地營地休息。回到營房，睡她旁邊的女孩突然羊禍症發作，當時仍未考作急救員的她只懂得向長官求助和望著女孩發呆，一方面擔心女孩會咬斷自己的舌頭，另一方面她卻不知道自己可以怎樣幫忙，內心的恐懼令她只能像木頭般站著。那天下午是自由的休息時間，大家睡的睡，玩的玩，只有她仍然呆著，驚喜的是，有位長官走過來跟她說「不用怕，要喝汽水嗎？」



### 以往的營房檢查

原來，以前的營房是一眼看盡的，在查房時學員根本沒可能把物件收起，而放置好的物件旁需要 A4 白紙度位，可見當時的要求極高。另一件使她深刻印象的事，是在查房時，長官一開門，風一吹，看見地上有東西飄，一句「再做過！」。長官轉身一走，學員就再用手在地上掃著，務求讓地上變得前所未有的乾淨，然後戰戰兢兢地立正，盼望長官再開門時不要有風把塵吹入來。她認為，由於現代的營地不再是以往的一眼看盡，坦言營地是其中一個因素令現今營房檢查的要求比以前降低了

### 給學員的話

她認為無論是學校，還是香港航空青年團，都是一個社會的縮影。但比起學校，航青要面對人和事的必比學校多，學員要同時面對不同的長官，還有不同年齡的學員，需要不同的處事手法和溝通技巧，這裡提供很多實習機會。儘管學員可能認為長官們是多麼的惡，但他們都是由教學心態出發，所以學員應好好把握每個學習機會。另外，其實參與每次的夏令營，都應以「為自己的全面發展」作參加原因，絕不應只為了簽簿而來。在營中，學員可能會遇到很多困難或挫折，但他們都應該積極地想如何改善至做到最好，要珍惜每次的學習機會。





## 成長於千禧的新一代成人團員 從觀察中學習

見習長官蕭健豪曾當童軍，自2004年會考後以學員身份加入香港航空青年團，更順利成為儀仗中隊一員。他一直投入參與不同的活動，在年滿21歲後仍沒有放棄，更成了見習長官，決心成為一個出色的長官為本團服務。

他在學員生涯時曾參與過兩次的週年營會，分別是2005年及2008年，不過他卻對2005年的週年營會特別印象深刻。2005年的週年營會是在香港少年領袖團西貢萬宜訓練營舉行，歷時7日6夜。他憶述當年有大約200名參加者，在男兵營那裡，所有的士官都要睡在地上，讓學員睡在床上。

## 壓力使人成長

陳家樂訓練員是由2002年加入香港航空青年團，經過多年的努力後，他已經是304中隊的下士。他當初參加航青的原因也許跟大家也一樣，是被媽媽迫。可是在艱辛的訓練過程當中，他漸漸與身邊一班朋友建立了深厚的友情，慢慢愛上航青。

他在學員生涯時參與過一次的週年營會，就是2003年在香港少年領袖團西貢萬宜訓練營舉行歷時5日4夜的週年營會。他憶述當時每天都有很多的活動，包括野戰、水上活動及模型飛機比賽等。而其中一件有趣的事，就是他們房間的人因趕著要沖涼，於是全部迫進了浴室，可是卻忘了關門，最後全部被罰了50下掌上壓。他更憶述當年的營房檢閱(quarter inspection)只有15分鐘時間準備，便要把房間清潔好。當長官進來檢查時更會問學員一些關於航青的知識等，令當時只加入了年多的他十分緊張。

經過了那次的週年營會後，他學會了在有壓力下完成事情，因為壓力令他更有動力和決心去面對不同的困難和挑戰。即使在緊張不安的環境氣氛下，他可以更有決心去做好，還訓練到他的毅力。



要數到最難忘的事，他不得不提那次行山的經歷：他們原本被安排坐直昇機到另一個山頭，可是接載期間，政府飛行服務隊的直昇機卻臨時接到任務，因此未能接載他們。但是有一部分的同伴已經坐直昇機到達了目的地，所以最後別人只需坐5分鐘的直昇機，他們卻要步行5小時的山路來追回他們的同伴。

經過了兩次的週年營會後，他直言真的成長了不少，因為他能從觀察中學習，他在過程觀察了上級們不同的做事方式，當中有好有不好，因此他會參考好的做法，而且以不好的做事方式作借鑒，避免自己日後



## 態度比一切重要

於1998年加入香港航空青年團的曾震威中尉，他曾是302中隊的上士。他當初參加航空青年團的原因十分特別，就是覺得制服漂亮。他認為參加航青有挑戰性、能得到別人的欣賞，而且能經歷更多同齡的人經歷不到的體驗。



他在學員生涯時參與過三次的週年營會，分別是1999年、2002年及2003年，不過他卻對2003年的週年營會特別印象深刻。他認為2003年的週年營會的訓練模式比較傳統，著重於團隊的合作性，而且當年的士官能力較高，他以中士的身份入營來說，能夠互相競爭和學習。

而其中一件有趣的事，就是上級下了只有3分鐘時間沖涼的命令，可是他和另一位中士見到學員們全都只洗濕了頭髮，根本未能徹底沖洗。於是他們就自行決定了讓學員們再徹底沖洗一次。從這件事中，他學會了不要只懂盲目地跟從指示，在必要時要做自己認為正確的事。

他更寄望上一輩的長官能突破，能接受新的訓練方式，給予學員更多嘗試的機會，讓學員發揮才能，而不是只用懲罰的一套。而新一代的學員也要有良好的態度，有上進心，而且能完全地專心投入於航空青年團，不輕易被其他活動所吸引。

## 2011 夏令營 第二小隊隊長 陳嘉裕上士 ——

「航青中，不一定要做最頂尖的人，但必須成為最有毅力的那個」

日期：15-21/08/2011

營地：烏溪沙青年新村

主題：新演繹 (Redefine)

陳嘉裕上士 (Ruby) 自 2003 年加入香港航空青年團至今，留下了不少難忘的心路歷程，本年度的夏令營是其中之一。

### 「我相信哭過、傷過後，剩下的只有開心」

陳上士認為自己從開始的見習學員，到現時上士的過程中，吸收到很多不同的經驗。「智商 (IQ) 是與生俱來的，經驗卻是後天的」，若當初自己選擇逃避困難，便不能透過接觸中隊的事務，而體驗大隊的運作，再向整個航空青年團學習。

### 「最透徹的失敗 是放棄」

陳上士認為這次夏令營中最深刻的是看見第一位士官 (NCO) 流淚。當時，那位士官犯了嚴重的錯誤，令整個小隊錯失了一個活動。她覺得若仍然是 19 歲，身為中士的自己，必定會向着他破口大罵。可是，現時身為上士的她，卻沒有這樣做，而是心痛看見那名士官不斷自責、痛哭。因為她知道，要令他反省過錯，最好的方法並不是責罵，而是要令他開竅。她很欣賞該名士官，最終能克服困難，並在營中不斷進步。因此，陳上士一直視這句話為座右銘，而這亦是她最希望能帶給學員們的訊息。她認為當人選擇放棄，便等於把之後能感受到的經歷全部抹殺。她堅持要深信自己的能力，對自己嚴厲，才能令自己成功。

### 「想學員成功，必定要親力親為」

2011 夏令營中，陳上士曾經被長官問道：為何要責罵學員？他們被責罵的原因是什麼？而在夏令營的士官工作坊中，陳上士終於找出了答案。一次夏令營的制服檢查中，時間剛巧只足夠讓陳上士協助其中一個小隊整理制服。最後，那小隊獲得了長官的稱讚。她明白到，學員被罵，即使擔任上士如此高職，亦必須負責任。

沒有吃過苦，怎麼能嘗到甜的味道呢 (Sweet is not sweet without sour) ?



這是陳上士很喜歡的一句格言。記得她初加入航空時，覺得很辛苦，不明白為什麼要「折磨」自己，每次中隊集會後都歸心似箭，大睡一覺。然而，她後來才發現，原來在每次辛苦的過程中，都會從中發現一些令人發笑的瑣碎事，苦中作樂，而這些事，才是最甜的。

### 學懂感激給予自己機會的人

陳上士很感激 2011 夏令營能為自己的學員生涯劃上一個完美的句號。她特別感激一直給予自己機會的謝錦榮准尉、麥頌匡署理少校和區婉君少校，以及一群出生入死多年的摯友：梁上士，張中士，何中士，葉中士和陳中士。她認為，自己能成為一位上士，全賴長官們一直用同樣的尺度去量度自己，給予機會，更感謝一群對於工作毫無怨言的士官們。

2011 航青夏令營中，竟然出現了醫療輔助隊的成員？

相信參與了本年度夏令營的學員，都曾經有過這疑惑吧！其實，醫療輔助隊少年團 (Auxiliary Medical Service Cadet Corps) 是一個新成立的制服團體，這次入營的目的是為了與香港航空青年團交流，並透過接受嚴格艱苦的訓練，如步操及學習禮儀等，培養他們的紀律和毅力。

受訪者：醫療輔助隊少年團 (AMS) 團員古晉一

Q：為甚麼你會參加航空青年團的夏令營？

A：那是因為我認為營中的活動頗有趣，同時能提升我的步操技巧。我以往步操的姿勢真的很恐怖，甚至會手腳不協調，「左手左腳」。



Q：你在夏令營中學到甚麼？

A：我認識了棍操 (drill stick)。這個經歷很新鮮，因為我剛剛加入醫療輔助隊少年團，以往並沒有參加任何其他制服團體。我在醫療輔助隊少年團還未學到如何運用棍操，現在能這麼早就接觸到，真的很幸運。

Q：你認為夏令營中的紀律如何，而這對你有甚麼改變？

A：我感受到夏令營中嚴謹的紀律，而少年團的紀律水平也正在逐漸提升，並會以航空青年團作為參照對象。參加夏令營後，我變得不易放棄，也培養了耐性，更變得自律了。



Q：你在夏令營中印象最深刻的是什麼？

A：那當然是夜巡 (night guard) 和緊急逃生訓練 (emergency call) 了。我們都要在「三更半夜」時分走出來，逃生訓練時遇到長官不滿意又要重來一遍呢！

Q：身為來賓，航空青年團的長官和學員士官在營中有否給你優待？

A：沒有呢！他們一視同仁，而其實我也希望我與其他學員平等。雖然我要接受同樣嚴格的訓練，但學員們都很樂意幫助我，甚至犧牲自己的休息時間，教導我步操的動作。

Q：你在醫療輔助隊少年團的生活如何？

A：我加入少年團還不到半年。少年團主要灌輸我們醫療知識，有時候也會進行步操訓練、教授行山急救守則和玩集體遊戲訓練團隊合作精神。我們每個星期六下午二時至五時都會有聚會 (meeting)，而我現在週六早上還會到總部「加操」呢。

Q：你在少年團有甚麼特別深刻的體驗？

A：可惜我還沒有機會運用已學的知識。不過，我認為這不要緊，因為我仍未完成所有訓練。另外，我最近畢業了，由初級學員晉升「一柴」，倒令我挺興奮的。

Q：總括而言，你對這次夏令營的感受如何？

A：我認為與不同制服團體交流的感覺很好，因為可以交換知識。這次夏令營是一次很有趣的經歷，我學到許多東西，亦有不少得著。所以如果有機會，我會再次參加航空青年團的夏令營。而且，我會把這個活動推薦給 AMS 的上司，及作出聲明：夏令營並不適合懶散的人！位置只留給想認真學習，並對自己有要求的人。

**西貢世界地質公園** 几大景區穿洞水陸行

**MOUNTAINEER**  
香港山友育樂協會

**山友 MOUNTAINEER**

**假期周六日，隨時起行；一天多天個人團體均可，隨時走入。**

A	B	C	D	E	F
泄仔野營 海島自由行	全包唔駛帶野 白沙灘·灘 橋咀岩柱	全海鮮海膽行 海門奇石 海下珊瑚	漁排大飛 漁民文物	西貢地質 水陸文物生態	單車野營遊船河 觀鳥濕地生態 錦田南生圍

**參與海陸空海上燒 西貢世界地質公園**

**甲** 西貢山水遙足踏觀景，乘帆齊航，單車快艇，駕由客車生態遊  
**乙** 騎健體力士激光維港夜遊海灘明珠歡樂歌舞，抵住日聚聲聯歡  
**丙** 元朗南生圍錦田十八鄉長跑冠綠生態，溝地鷺鳥過影旅過軍事野營通路行

**贊助** HOTDOT 戶外用品專門店 Tel: 2761-3782 | 查詢電話：(黃山) 2397-4983 | 報名地址：共28地點  
山友專業水陸戶外用品中心 Tel: 2397-4983 | (9583-0069) | 1. 西貢碼頭右側海傍  
匯海(西貢)水陸遊蹤 Tel: 9552-7875 | (86)138-23712049 | 2. 九龍界限街20號1/F山友行  
3. 布吉大規花園2巷11號

山難危急救援點	東平救援隊	田日願天地	新平車車	亞郭車上活動中心	馳友民運行	敬輝兩揚	城門市川櫻	錦田河標示牌工務	迦南無排	社企山青俱樂部	優良食玩售賣點
93812711	9433-4711	2792-3116	9170-7513	6913-8864	186-88710297	2478-8672	9408-1088	9316-5975	2792-1338	6067-0739	

## 露天茶聚



### 香港航空青年團司令專訪

今年是香港航空青年團成立四十周年紀念。大大小小活動接踵而來。司令李國榮上校在忙於出席不同活動之際，難得有機會抽空與讀者暢談發展大計。

#### 組織改革初見成效

在任副司令時已經部署行動部的改革，去年底正式上任司令後，便落實推行七大隊的改編藍圖。把原來香港、九龍、新界三大隊和第六大隊分為港島、九龍東、九龍西、新界東、新界西、第六大隊及行動支援大隊。改編可以平衡中隊的數目，可讓更多長官擔當領導角色，亦能省卻以往紙張行政工作時間，與學員一起去推動本團前進發展。除外，司令也關注到學員升級的條件問題。本團的學員由基本學員晉升到士官的過程，需要通過很多學科的考核，司令希望以彈性手法處理這些規章，讓更多學員獲得晉升機會。

#### 加強飛行訓練

司令強調加強直昇機、定翼機和滑翔機的飛行訓練。他在此感謝副司令（飛行）李國謙中校及一衆義務機師。他們的努力和熱心讓團員有更多的機會可以參與直昇機飛行體驗計劃。還有現時與港龍和國泰航空合作的師友計劃及訓練課程，這些都可以令到團員對航空界有更深認識和讓團員對航空界有更多發展與貢獻。提及飛行訓練，不得不提「帝皇鳥行動」Operation Kingbird。這行動是



讓學員由零開始體驗飛行的計劃，內容由報名開始，選拔過程，地面課程到單獨飛行，對學員都非常嚴格。此計劃由第六大隊的黃寶祺專業上尉負責，2011年有12位學員完成訓練，獲授飛行員翼章。李司令特別欣賞此計劃的畢業學員都會自動成為下屆學員的導師。此舉可以讓學員回饋團員，促進互相學習，培育更多有志青年。

#### 擴班計劃早部署

作為司令，李上校明白到人才發展與培訓對一個機構的長遠發展有深遠關係。本團雖專才眾多但他認為理想的司令應該是一個擁有全方位經驗的人。有見及此，司令希望長官可定期調往不同的部門崗位去學習和經歷，豐富個人經驗，為團隊長遠人才需要裝備。對於高層培訓方面，司令構思透過生活營方式挑選出來的有能力，理念，決心，抱負和切合本團的期望與需要的人才。





## 見証航青發展歷程 與鄺健培副司令有約

廖春怡上尉

這故事要回溯至 1987 年。在一個平凡的早上，一位剛從加拿大畢業回港的青年人，從電視上看到一段有關一個陌生的團體的宣傳短片。自那天開始，他便跟這個當時未為普羅大眾認識的團體 ----- 香港航空青年團，結下了不了緣。

### 精英團隊的優越感

鄺健培副司令憶述當年加入航青的一幕：「1988 年，入團面試是由當時的司令高令時 (D. J. Collins) 中校主持。面試後，方知高令時先生是總警司，時任輔警總參事。」在參加第六屆長官訓練班時，鄺副司令發現執行委員會成員均為社會精英，當年航青由社會福利署資助，亦獲得英國皇家空軍、陸軍航空團、皇家香港輔助空軍、皇家香港警察及國泰航空公司等支持舉辦各項活動。「當時，初出茅廬的我，對於能參加有數百名精英團員的航青，心裏暗地有著一點點的優越感。」鄺副司令侃侃而談。

### 不甘只當「紙板人」

長官訓練班畢業後，鄺副司令被派往當時位於長沙灣社區中心的第 7 中隊擔任副官。當時，整個中隊的行政、訓練及日常運作等，均由四位士官管理得很有系統及效率。「作為一位初到位的長官，我只負責接受敬禮，毫無管理或處理中隊內部事宜的份兒。」後來得知，士官們在中隊內最大的成就，便是讓長官們不用擔心中隊內的事宜。「我當然不甘於做一個徒然受禮的『紙板人』。」後來，鄺副司令正式成為中隊隊長，為

中隊化解內部矛盾、策劃未來、尋找新資源及與其他中隊商討合作項目。

### 整合以培育新一代

成為中隊隊長後，鄺副司令才真正了解到航青在部份領域上，並不比其他制服團隊優越。營運方面，航青缺乏資金及訓練場地；隊務方面，中隊與中隊之間流傳著不同的步操版本，另外，有部份中隊更面對隊員數目寥寥可數的情況。90 年代初，民間制服團隊維持由社會福利署資助，但航青並未有因此而得益。在有限條件下，鄺副司令把握每次機會，認識了一群社會福利界的翹楚。

在 1991 年，鄺副司令被委派為當時的拓展部 (Development Department) 當主管。隨即對外開辦為期十多個週日的中央初級學員訓練班，六百位成功畢業的學員被派到各中隊，為隊員不足的中隊補充新血。期間，各中隊派出士官出任訓練員，促使他們對基本步操有統一的認知，亦增進了彼此的友誼。中央訓練為日後中隊間的聯合活動，奠定成功基礎。

### 突破禁忌爭取資源

1994 年，為打開航青的活動空間，在當時的司令朱立本中校的批准下，他撇開英軍友好機構與中國官方機構接觸的禁忌，代表航青與新華通訊社商討合作事宜。同年，他與幾個其他制服團隊代表一起，帶領團員合辦了航青首次在內地舉辦的「手拉手、心連心」中港青年交流團。自此，航青的團員便有機會透過以往的新華通訊社，或現時的中央派駐香港聯絡辦公室的安排，前往普通市民不能輕易到達的地方參觀或交流。

翌年，鄺副司令被當時的司令梁冠平中校任命為聯絡主任，負責一切對外事務。但他眼見資源短缺，航青難以擴大發展。為此，他向梁司令及當時的總監葉迪奇上校提出榮譽長官計劃以爭取額外資源，從而得使航青架構壯大，及建立全面的訓練平台。在執行委員會通過榮譽長官計劃後，他被委派落實執行榮譽長官計劃。得到各方友好協助下，第一屆榮譽長官終於在 1997 年誕生。

航青的擴展高峰期在 90 年代後期，航青改由民政事務局資助。踏入千禧年代，民政事務局因應航青的擴展而增加資助金額，公益金亦加入資助航青的行列。至 2009 年梁冠平上校與王仲熹上校交接司令職位時，中隊數目已由少於十隊增至

### 攝於 90s 年代啟德機場

副司令 (拓展) - 鄺健培署理中校  
前左 3: 拓展部主管兼第 7 中隊主管 - 中尉

戴麗娥, 李丹琦, 蔡紫薇, 陳惠妙  
前左 1, 2 & 4 及 中左 2: 第 7 中隊士官 - 中士  
聯絡科主管兼資訊科技科主管 - 麥頌匡署理少校  
前右 1: 第 7 中隊基本學員

副司令 (執行) - 陳沛傑署理中校  
中右 1: 第 7 中隊基本學員



三十多隊；團員人數亦由數百人增至四千多人。訓練課程數目則由數項增至數十項。

### 擴充設施發展高峰

航青自 2009 年成立拓展部 (Institutional Advancement Group)，並於 2010 及 2011 年從民政事務局取得接近共二百萬元的專題撥款作為 2010-2012 年度額外活動經費。在現時司令李國榮上校上任後不久，拓展部在玄園學院、荃灣政務署、荃灣區議會、總監、副主席及團內同事協力支持下，終於替航青接收了下花山營地。

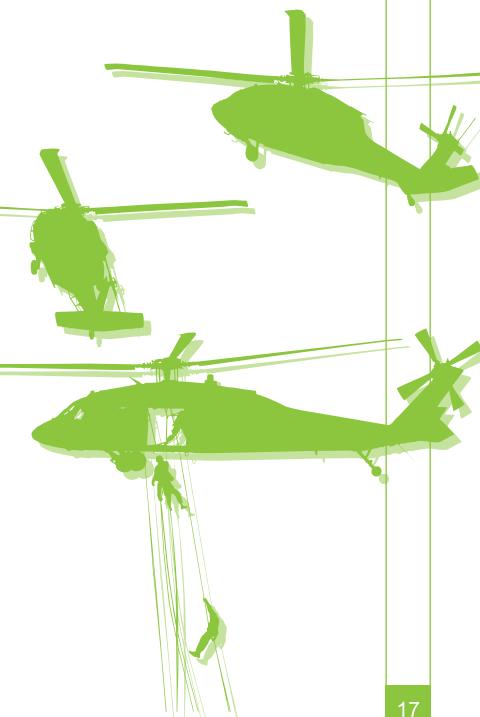
連同航青在年前接收的梅窩飛行訓練基地及琵琶山歷奇訓練基地，航青可運用的戶外訓練基地已增至三個。至於現時的戶外訓練設施是否足夠配合未來數年擴展訓練的步伐，鄺副司令表示：「我們仍需努力籌款，作興建訓練設施之用。」

談起過去，他的眼神流露感情，細細碎碎，不難想像那些日子有太多美好的青春的人和事在交響著。然而，鄺副司令最珍視的卻是挽留人才和互相尊重，「就是因為所有長官和成人團員不求回報的無私貢獻，航青才有今日的發展。」



### 第六期長官學員訓練班

(Front) L1: Officer In Charge of No.6 OCTC - Fg Off Roland CHONG ;  
L2: EB Member - Wg Cdr Gordon DUFF  
L3: Commandant - Gp Capt MOK Hing Wing  
L4: EB Member — Hon Air Cdre Ross PENLINGTON [Royal Hong Kong Auxiliary Air Force]  
L5: CO - Wg Cdr D J COLLINS  
L6: EB Member - Flt Lt Len LEUNG [Royal Hong Kong Auxiliary Air Force]  
L7: Officer Commanding Training Department Flt Lt Cren KWOK  
(Middle) Officer Cadets L1:Sandy CHU; R1:Jason NG ; R2:Peggy TAM  
(Rear) Officer Cadets L2: Roger KWONG; L4: Wilson CHAN



## 與高級榮譽長官有約 積極培育青少年人

要發展香港航空青年團，除了擴大團員數目，更要有充足的資金去開拓訓練及支援設施。為增加籌集資金的渠道，航青於 1997 年成立榮譽長官計劃，吸納社會各界既有財力，又有意幫助推動青少年制服團隊的人士。



2 年前，現為高級榮譽長官的楊國佳榮譽上校，在航青高級顧問周亦卿博士的推薦下加入航青。原來周亦卿博士是其爸爸的世交，這關係讓他更快認識到團中的其他人物，更快地空降入航青。

### 熱心慈善事務 鼓勵人才培訓

楊榮譽上校從事房地產發展行業並為主席及行政總裁，亦創辦了中國服裝行業相關的慈善基金。基金不但推動內地與國際時裝界的交流，協助及支持中國時裝業邁向國際，更銳意鼓勵人才培訓。去年，基金全數贊助多名時裝學科畢業的內地高材生，安排他們前往多個歐洲著名服裝品牌實習，唯一條件是學成歸來後必須在國內工作 3 年，回饋內地時裝業。楊榮譽上校的慈善家之心早已見之，他於加拿大畢業回港後便即參與東華三院的慈善工作，以年僅 21 歲之齡成為歷屆最年輕而有學位的總理，培養關注社會公益。

此外，楊榮譽上校亦積極投入國際事務。2003 年，他獲匯豐銀行委任前往溫哥華的煙花比賽，代表銀行出任贊助商評判，作為此國際賽事被紐約公關公司培訓的唯一亞洲人，他深感榮幸。楊榮譽上校更曾擔任冬運會火炬接力跑手，可惜因喪母之痛，最後由其妻代跑。



### 遊走國際活動 廣結世界名人

因業務關係，須接觸名政界名人及國際頂尖品牌的巨頭。其中要數最著名的，有前美國總統克林頓，當時楊榮譽上校應邀出席當地的商界名人聚會。另一位是 Giorgio Armani，即國際知名服裝品牌 Armani 的主席及總裁，其時品牌由 HSBC 贊助，在本港及上海舉行酒會，楊榮譽上校亦有幸參與。

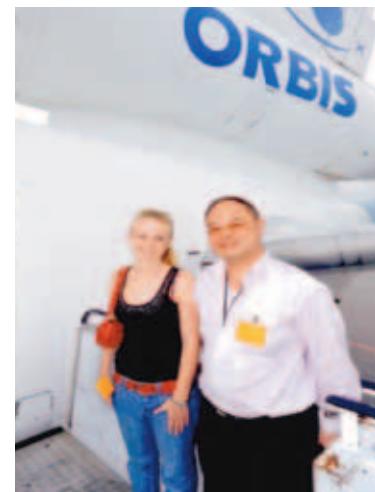
### 集資充滿挑戰 積極尋求良機

楊榮譽上校表示，由於現時的經濟形勢仍然不明朗，募捐將是非常困難。然而，他展望航青未來的經費不僅只是單一來源，應更積極發掘其他慈善基金。楊榮譽上校相信，當有充分準備的集資建議及發展計劃書，便會隨時出現良機。



### 人生閱歷豐富 重視風險評估

楊榮譽上校看盡人事，閱歷豐富。加入航青，他希望能夠與青少年分享其工作及人生經驗。他寄語年輕人，在任何事情開始前，都需要檢視所有可能存在的風險。以飛行為例子，每次起飛前，必須檢查引擎、燃料儲備、天氣及機件狀況等，否則將會危及生命。平常事即使不是性命攸關，但適當的風險評估及考慮應變措施，將有助以後在突發事故出現時，會懂得如何恰當地處理。



# 探射燈

## 行動部

### 203 中隊初級學員訓練營

今年9月的訓練營是令初級學員快速適應航空青年團而設。經過2日1精彩活動，各新隊員由懵懵懂懂、互不相識、視 command 如無物，由組長陪伴及 NCO、長官對各方面教授及分享後，出營時已懂得 Attention, Stand-at-ease, Fall-in/Fall-out 等等基本步操指令。更重要是由毫無反應，到 "Yes Sir / No Ma'am / No Excuse Cpl" 等。各初級學員沒有被嚇怕，往後的集會也準時出席，希望他們快點完成結業禮，真正成為基本學員，展開直到 21 歲的學員生涯！



### No. 61 JNCOTC

港島第一大隊的第六十一屆初級士官訓練課程剛於十月廿二至廿三日假大埔愛丁堡公爵訓練營完滿結束。在考核的過程中，學員們均全力以赴，務求突破自己的能力，完成每一項訓練和挑戰，進而提升默契和效率。



在訓練營中，其中一項最具挑戰性的活動相信是障礙賽 — 每一關看似簡單，但學員們不斷調整戰術及鼓勵同伴，最後同以最短時間完成任務，充份表現了 Air Cadets 的團隊精神，令人鼓舞。



### The Embryo of Excellent

October 2011 is the day that will never be forgotten by us--- the birthday of the glorious No. 6008 Flight. The new born flight is a fruit of intensive administrative work as well as sophisticated planning in the previous two months. We are an embryo, yet, an embryo of elite and excellent.

No. 6008 Flight of the No. 6 Wing is an Officer Trainee Squadron based in the Open University of Hong Kong. Under the command of Flight Lieutenant Chiann Ting Chi OR, with the assistance of experienced officers as well as officer trainees, the unit aims to provide quality training to the university students. During the approximately dual years training, every officer trainee will receive disciplinary, leadership and aviation training so that the trainee can be a capable officer who contribute to the Corps.

The growing embryo will be one of the supreme squadron in the Hong Kong Air Cadet Corps. Every effort we pay, every ounce we sweat, every challenge we overcome, brings triumph a little closer.

**OT Dickson CHOW**



### 水上一家親

在今年8月6日，第206及308中隊聯合舉辦了「飛仔『飛』女一家親水上活動同樂日」。受惠於民政事務局 Happy Family Funding 的資助，家長及團員可免費同遊創興水上活動中心，參與獨木舟及風帆等水上活動的一日課程，從中增進家人之間的溝通和合作。本次活動中共有約三十名學員及其家庭成員參與，活動當天亦天公造美，風和日麗，各人盡興而歸。

### 二零六中隊學員下士 - 張健鏡



### Operation Kingbird ( 帝皇鳥行動 )

學習飛行是一項昂貴的活動；要成為飛機師，更是遙不可及的夢想！「帝皇鳥行動」正正是推廣「模擬飛行」普及化的一個行動，透過與不同的軟件商合作和各善長慷慨捐助，學員有機會以一個低廉的成本，在家中自行添置一套達國際水平的模擬設備，大大提升學員的飛行駕駛能力，從小培訓對飛行的興趣。這行動對於有志投身航空事業的年青人有莫大的裨益。



Operation Kingbird 的特色是所有導師必須曾經是該計劃的學員，並成功考取認可資格。由於是「過來人」，課堂生動活潑，學生都十分投入。



第一屆透過計劃於紐西蘭成功考取國際資格的長官學員

### 40 週年歌唱比賽

久違了的歌唱比賽，終於載譽歸來。11年7月24日假西灣河文娛中心舉辦的40週年歌唱比賽，空前成功，全賴一班長官、士官的努力和榮譽長官的慷慨支持。當晚座無設，氣氛熱鬧非常。



比賽當晚評判陳沛傑署理中校、胡虹女士、梁培堅少校及謝安琪小姐與所有參加者合照



由五十名學員組成的比賽籌委會完成任務，向觀眾致謝



香港航空青年團四十周年歌唱比賽當晚氣氛熱烈，觀眾情緒高漲



參賽者盡情投入比賽，顯露真摯笑容



國際航空青年交流計劃來港代表亦一同參與，以廣東話唱生日歌為航青四十周年慶祝



最受歡迎獎得獎者 602 中隊總動員表演，得獎實至名歸

# 訓 練 部

在過去幾個月，儀仗中隊 (C SQN) 的學員經歷了航空青年團大大小小的活動。週年夏令營使學員能與來自不同中隊的學員接觸，互相合作，從而建立更深厚的友誼。而 C SQN 亦從暑假開始進入繁忙的季節。一如以往，C SQN 的週年訓練 (CAT) 於 8 月舉行，一連 5 日的訓練使我們的能力提升，亦為將來一連串的任務作好準備。十·一海防博物館升旗禮及花式步操表演、和平紀念日 (Remembrance Sunday)、制服團隊日 (UG Day)…都是我們的挑戰，同時亦令我們成長。



儀仗中隊及風笛隊參與今年海防博物館國慶升旗禮及花式步操表演

## BC LAU Ching-kit

當初我剛剛加入 ACC 的時候，我覺得 ACC 是很恐怖的團體，經常給長官責罵，直到我適應 ACC 之後，我發覺給長官責罵不是一件壞事，當中我可以反省自己做錯的事並改過，而且令自己更加堅強，ACC 也擴闊了我的社交圈子，我識到很多朋友，與他們一起經歷過很多不同的訓練，除了增進友誼之外也學到很多在課本學不到的知識，我很開心可以在 ACC 裏識到很多朋友，我希望在這個團體裏學到更多知識。



2011 年海防博物館花式步操表演採排

## Cpl LEUNG Ka-wai

現時有一個新的代名詞－「港孩」。他們不懂世故、不知社會現況、甚至不能獨立生活。但，只要經歷不同的人生經驗，相信他們亦會成長。

航青的生活不只令我成長，亦改變了生活以及學習的態度。



儀仗中隊週年訓練 2011

## 1CC CHAN Chui-yun , Bery

Time flies! This year is my fifth to be a member of the Corps. Exaggerating though it may sound being an Air Cadet really does you good. My personal experience in this family can certainly prove so.

I do love Air Cadet for many reasons It's not just only acquiring the skills in the lectures, I have strike up the relationship with my fellow members. When dealing with the internal affairs in my own squadron mutual trust among partners has been developed. This supports me a great deal despite the increasingly heavy workload and study pressure Through the participation in the corps level activities such as the previous summer training camp I've joined friendship with other cadets provides me with a source of mental support in my daily life Most importantly I've found the way to enjoy my life — being in the 'game' wholeheartedly The more you devote yourself to serving the community the more you will gain in the life game.

Looking back I am always glad for I have been blessed in my life. In the coming 6 years of cadet life I will continue to fulfill my commitment to the Corps — aim high and grow strong.



National Day Flag Raising Ceremony cum Continuity Drill Display 2011 at Hong Kong Museum of Coastal Defence

## Vocational Qualifications Unit (職業資歷組)

VQU were thrilled that eight of our graduates all the way from Hong Kong were able to attend the annual CVQO (Cadet Vocational Qualifications Unit) Graduation Ceremony held at the Royal Military Academy in Sandhurst on 14 October 2011, in the presence of colleagues, families, dignitaries. Each of the record number of graduates was presented with a City and Guilds accredited senior award in youth management and training, namely, Licentiateship, Graduateship and Membership Awards which are comparable to Associate, Bachelor's and Master's degree respectively, achieved through devoted volunteers with the youth organizations including our Corps.



Our graduates, Flt Lt Winnie S Y Ho, OC VQU, Flt Lt Jenny K Y Yuen, our Academic Adviser, the Honorable Mom Luang Rajadarsri Jayankura, our Goodwill Ambassador, with Admiral the Right Honourable Lord West of Spithead, Dr Dick Evans of City and Guilds, Edward Woods, CVQO Chief Executive and the Rt Hon Michael Gove MP, Secretary of State for Education.



Our grins say it all at the graduation dinner in the evening!



Guy Horridge, Executive Director and Lorraine Hearsey, Head of Adult Qualifications of CVQO received the impressive Chinese painting prepared by Sqn Ldr Kenneth P K Leung, OC Trg Gp at the end of a strategic meeting on cadet accreditation exercise to be conducted very soon.



Wg Cdr John Siu, DCO Trg, presented the souvenir to Lord West, Chairman of the Board of Trustees, CVQO, as a token of appreciation for CVQO's work whereby adult volunteers can acquire meaningful qualifications.

Technical Operations and Support Wing actively participated in, and developed, many of the projects, activities and events. Here are some of the highlights :

Operation Dragon Fly - Powered parachute training programme.

Aeromodelling training at Tseung Kwan O Aeromodelling Base

Dragon Air Certificate Programme (DACP)

Gliding Flight training Aeronautical Aviation

programme. To impart aeronautical knowledge to cadet, such as theory of flight, jet engine and etc. Arrange the HAECO hangar and CLK airport visit

HKU Mechanical Engineering Department's 'Design, Build and Fly' Programme. Students take part in designing and building RC model for UAV purposes.

Virtual flight simulator training programme.

Support AAEP training.



### 青年獎勵計劃組 挑戰自我、獎勵不平凡

於十月份，青年獎勵計劃組舉辦了一個簡介會，介紹獎勵計劃的詳情並與中隊的同事與及學員分享在中隊中推行獎勵計劃的心得。透過這次的接觸，我們期望逐步在團隊裏發揚更強大的 AYP 的精神。接下來我們將會有更多與獎勵計劃有關的活動推出，協助學員完成章級。行動就是力量！ AYP 歡迎你。

### Ceremonial Squadron

#### 儀仗中隊

2003 年 10 月正式升格成為中隊，主要負責代表本團出席外間各大小儀仗儀式，當中包括於金紫荊廣場之周日升旗禮、五四青年節及和平紀念日等擔任旗手，可見隊員之水平十分之高。此外，儀仗中隊的隊員更有機會學習各種各樣的步操技巧，如槍操、花式步操及無口令步操等等。



## 拓展部

### 開心家庭運動 — 參觀挪亞方舟

計劃目的是讓團員家人一同參與本團隊的訓練和活動，加強子女溝通及認識其社交網絡，從而獲得家庭成員的支持，促進家庭關係更融洽，使其更積極地投入制服團體的活動和社會服務。參觀包括方舟花園、方舟多媒體博覽館、珍愛地球館及方舟生命教育館；了解挪亞方舟奧秘及喚起對動物和大自然的無盡關愛。

日期：11 年 7 月 9 日 & 7 月 10 日

參加人數：186



### 開心家庭日活動 - 親子溝通講座 / 工作坊

這個講座 / 工作坊的內容主要是圍繞父母如何能與子女作有效的溝通，減低彼此的衝突，值以增進彼此的親子關係。

活動詳情如下：

講者：莫惠明先生（前香港航空青年團總監，現職信興電器貿易有限公司總經理）、郭加欣小姐（註冊社工）

日期：2011 年 9 月 11 日

（星期日）

參加人數：220



**開心家庭日活動：****香港太空館全天域電影欣賞《鐵鳥夢飛翔》**

本團獲民政事務局 - 開心家庭日活動撥款進行上述節目。計劃目的是讓團員及其家人參與本團隊的訓練和活動，從而加強子女溝通及認識其社交網絡，使其更積極投入制服團體的活動和社會服務。

參加人數：400

節目日期：2011年9月 / 10月

**MLAU (內地及本地活動科)**

近年，政府在推動制服團隊方面，不遺餘力。聯隊活動亦越來越多姿多彩。「內地及本地活動科」亦因此成立，專責協調內地及本地活動。單單是2011年度，相關的活動已超過三十多項，好讓我們的學員能擴闊視野，增廣見聞。



兩岸四地青少年辛亥革命百週年體\_孝察團

同心同根萬里行 2011

**『三軍同樂日』****「水上嘉年華 2011 之  
夏日玩轉海陸空」**

2011年7月10日（星期日）

海事青年團赤柱聖士提反灣銀禧中心（賽馬會訓練營地）

我們共派出學員共超過三十人的參賽隊伍出席當日之水上嘉年華，並參加多項賽事包括獨木舟長途賽，獨木舟接力賽，海上水泡拔河，沙灘拔河及啦啦隊等等。



香港五四青年節 2011 五四青年大匯演



金紫荊廣場五四升旗禮 2011



參觀前立法會大樓



粵港澳青年文化之旅 2011



參觀挪亞方舟



參觀解放軍駐港部隊軍營五一開放日



動工前的下花山營地



籌委會於年初開會情況

**新營地 - 下花山**

得到多個部門、議會和慈善機構等的鼎力支持，我們終於成功獲得政府批出下花山的地皮作訓練營地用途。籌委會早於去年年尾已展開為營地堪察和設計的工作，工程合約於9月正式批出10月交由承辦商展開工程，預計明年3至4月落成。屆時，營地除設有2間課室、1間辦公室、洗手間、浴室等基本設施外，更會設有一個軍事障礙訓練場和野外定向訓練場，總投資額高達數百萬元。

# 團友近況

那些年，我們一起踏著腳頭，睡在草坪看星空，一起並肩闖過一個又一個高峰。每一個學員心中都有一個美好的回憶。

## 308 中隊眾士官



## 歐陽偉賢署理少校 1977 年



內地及本地活動科主管歐陽偉賢弄璋之喜，兒子名為歐陽昕昇，乳名“歐陽一一”，於 10 月 20 日出世，重 9 磅！

## 伍雋祺准尉 1995 年



儀仗中隊伍雋祺准尉弄璋之喜 Hi，這個小男孩叫 Matt，是我家裡的新成員！自 Matt 出世之後，我們的生命豐富了很多，看見他一天一天的健康成長，活潑可愛的模樣，以前辛苦汗水都值得！期待著與他一起成長的時光

## 王冠豪訓練員 1996 年



隸屬成人訓練科訓練員王冠豪 11 月 19 日新婚之喜

## 麥頌匡署理少校 1988 年



麥頌匡署理少校自 1991 年跟當年的陳婉雯下士邂逅；到 2001 年結束 10 年長跑，今年結婚已 10 週年。育有 1 子 1 女，長女 5 歲，幼子 2 歲。大學畢業後曾從事教育、行政管理及財務策劃等工作，現經營紡織貿易。自 2005 年因忙於家庭和事業而甚少參與本團活動，至 2010 年復出並於 2011 年起擔任聯絡科及資訊科技科主管及 2011 夏令營籌委主席等職務。

## 鄒耀恒下士 2004 年



## 阮濬晞下士 2004 年



313 中隊下士阮濬晞，04 年加入，今年入讀香港科技大學工商管理學系。

## 林芷彤下士 2004 年



313 中隊下士林芷彤，04 年加入，今年入讀香港理工大學環境及室內設計學系

## 聶俊傑下士 2004 年



313 中隊下士聶俊傑，04 年加入，今年入讀香港中文大學護理學系。

## 李念殷下士 2004 年



313 中隊下士李念殷，04 年加入，今年入讀香港中文大學體育運動科學系。

## 103SQN BC TSO Sze-ming

如果，在 PT 的時候，長官叫你帶頭順時針緩步跑，你準備跑時，他罵你說順時針是另外一邊，但你核對了一次又一次，肯定自己的判斷沒有錯，你會按自己判斷跑，還是按長官判斷跑呢？注意，你的判斷是沒有任何絲毫錯誤的。這情況，發生在第一港島大隊的一次初級士官訓練課程中。當時，帶頭的，決定了逆時針跑，亦是長官指的那一方，原因是，要先服從後上訴嘛！

又如果，你在 camp 的 barrack check 中，發生以下事情：有位 NCO 在檢查房中上格床時覺得亂得太離譜，一手把床單扯起，床上的物品頓時左斜右傾，就在這時候，有個子母兜從天而降，Bingo！不偏不倚，擊中了一位學員。幸好，他沒有頭暈身興，作嘔作悶的徵狀。

再如果，你在 open formation 後正在做 push-up punishment 時想放屁，你會怎辦？一，毫不猶疑地解放。二，強忍後再想辦法。在今年暑假舉行的 103 中隊見習學員訓練營中，就有此情況發生，當時，他們選擇了控制著放的力度，盡量減底聲量，靜靜地解放。不錯，是他們，當時，那兩個學員要強忍著偷笑，漲紅了臉，辛辛苦苦地捱過了 60 下掌上壓，當然，他們後來告訴對方，他當時發現了對方在偷偷放屁！

又有一次，open formation 時，有長官叫你旁邊的學員背誦 cadet pledge，他努力地背背背，最終背漏了兩句。然而，那長官並沒有發現，卻拋下了一句 "Good !"。再有一次，有位 NCO 想罵一個沒剃鬚的學員，他罵道：生咁多鬚，扮耶穌呀！那 NCO 驚完後立刻回頭偷笑，然而，整個 parade ground 的學員都在竭力忍笑可能，置身事外的你並不覺得這些例子很好笑，可是，當你在現場親身經歷這事件的時候，你也會像 103 的學員一樣，負笑點了。

## 陳嘉裕學員准尉 2003 年

Note Book and Pen 是入 Camp 或 ACC 活動常見於 equipment list 的工具，而 Ruby（圖中）在 ACC 養成了筆記的習慣後，Off U 後亦「簿不離手」！參與 40th HKACC Singing Contest 及 Summer Camp 2011 的好友們應該最為清楚！Note book 可算是 Ruby 的 icon 呢！

在這八年的學員生涯中，Ruby 就是這樣把從 ACC 學到的技能融入生活。即將於來年 Over-age 的她希望可以不斷進步，同時向身邊的好友分享！Ruby 於 2011 年 11 月正式晉升為「學員准尉」。

## 陳俊彥上尉 1996 年

陳俊彥上尉現為儀仗中隊隊長 1996 今加入，01 年晉升為學員准尉。於香港大學畢業後加入入境處至今，去年跟現任職業資歷組主管何少儀上尉結婚。





### 《團友近況》徵稿

由今期開始，我們首創《團友近況》環節，接受團友投稿。如成功獲選刊登，可獲 \$20 超市禮券或 \$20 麥當勞現金券。  
有意投搞者請於填妥網頁內之表格並電郵至 [editor@aircadets.org.hk](mailto:editor@aircadets.org.hk)，  
投稿時間請留意有關通告。

#### 團友近況 - 投稿表格

中文姓名、最後 / 最近階級、學員 / 長官編號、最後 / 最近所屬單位、聯絡電話、電郵、檔案名稱、相片（最佳檔案大小約 300K ~ 500K）

#### 文字內容

每張相片描述，以 50 中文字為限。

本編輯部保留對那些可能造成法律糾紛的內容（或部份文字）的刪削權，唯所有對投稿文字的處理，只限於刪削，不作其他任何改動。

有關內容不可涉及商業宣傳、非理性的人身攻擊、誹謗、漫罵及其他不文明和不雅行為。

由於篇幅有限，本編輯部不保證刊登所有投稿，並保留刊登與否之最終決定權。

一經刊登，有關稿件之文字內容及圖片之版權即歸本團所有。如需轉載到私人網誌或其他刊物，需向本編輯部申請。

所有投稿將不設退還，如需備份，請於投稿前自行複製。

請於每期截稿限期前將稿件及相片（如有），電郵至編輯部（[editor@aircadets.org.hk](mailto:editor@aircadets.org.hk)）收。



本公司誠意為Air-Cadet提供各類衣服，包括T-Shirt, Polo shirt, 恤衫，衛衣，背心，風褸，針織衫，斜褲，西褲，cap帽，冷衫，頸巾，毛巾等。亦可按需要來款訂造。全程貼身跟進，細心了解需要。以香港優質管理及監控，保証品質，貨期準確，價錢相宜，數量不拘。服裝增值加工服務包括：印花，車花，燙畫，數碼打印，3M反光帶，植毛，熨銀及凸膠等效果。

本公司產品更包括露營用品，如太陽能露營燈，腳踏式充氣墊等，歡迎查詢。

Wiz Partner Co. Ltd.

Contact: Mr. Wister Wong

Address: 九龍新蒲崗景福街114號捷景工業大廈17字樓A座

Mob: 61032310; Office: 35998800

e-mail:[wiz@wizpartner.com.hk](mailto:wiz@wizpartner.com.hk)

水導場健康水耕蔬果園  
Amazing Greens Hydroponics Garden Co.,Ltd.



群策群力  
薪火相傳

劉迪新  
致意

九龍新界屯門天后路十八號南豐工業城五座一樓五至六室  
電郵: [andyds@hopfat.com.hk](mailto:andyds@hopfat.com.hk) 手提: (852)9086 3463  
電話: (852)2499 4115 傳真: (852)2407 6330



# 騰達公司 - 禮品專家，您的最佳選擇

我公司擁有 10 多年禮品經驗，能為客人提供最優質、最快捷之禮品服務。

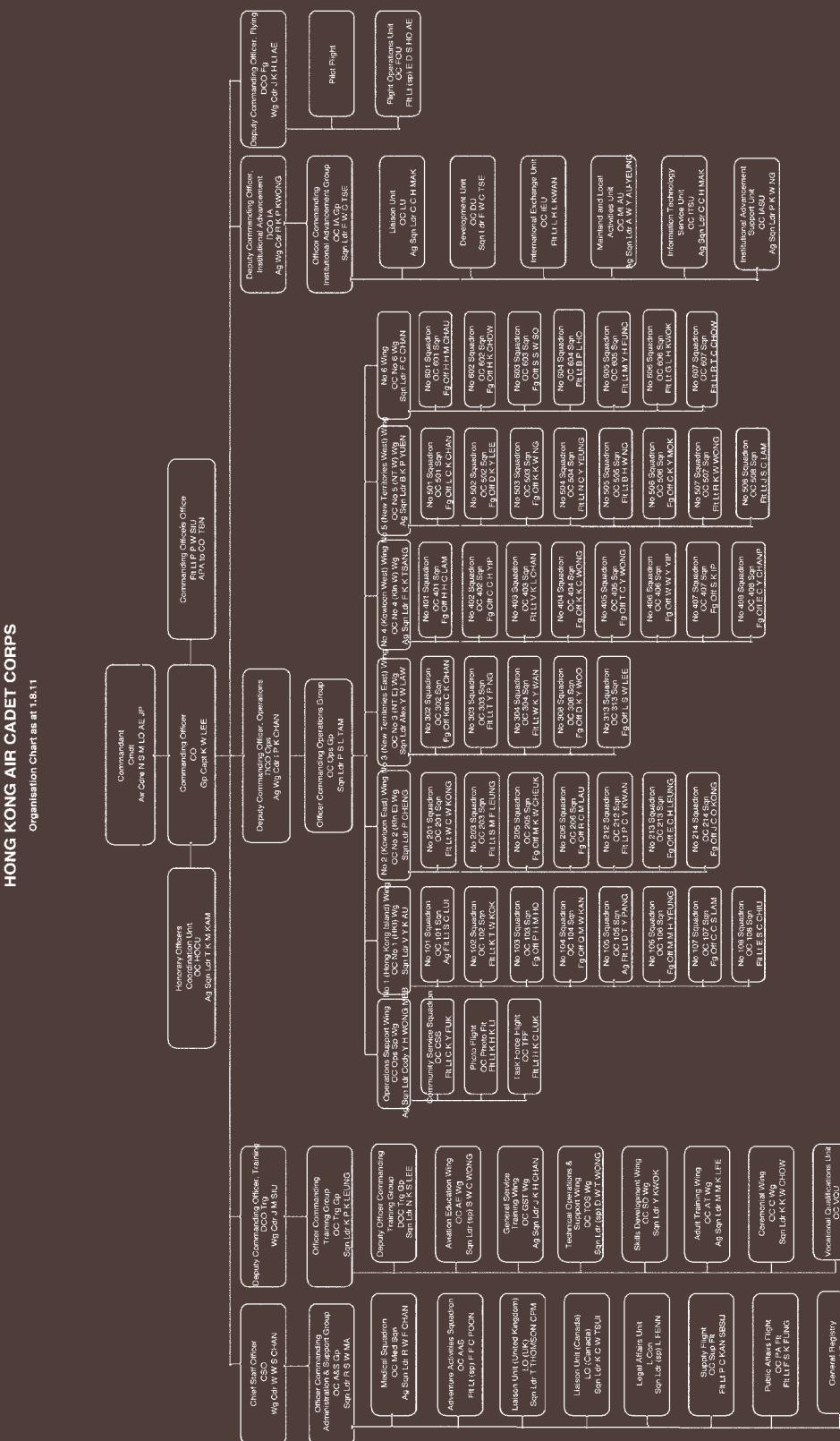
服務對象及範圍包括：個人，各大小公司，社團及學校所舉辦之周年慶祝及慶典活動，  
產品推廣及宣傳。

只要您有要求，我們會為您度身訂做適合之方案及產品服務，保證能讓您稱心滿意!!



**Glory Eagle Company** | Flat 8 (Lower Portion), 4/F, Yale Industrial Centre,  
61-63 Au Pu Wan Street, Fotan, N.T., Hong Kong

Tel: +852-3596 2596 Fax: +852-8167 3267



# 網頁

## 小修改 · 大革新

網頁排版更清新，內容更充實，資料更詳盡，搜尋更方便！



最近 10 年的《總部通令》已上載到網頁內，歡迎查閱。本科將陸續安排上載 1971 年至 2009 年期間的《總部通令》。

新增「搜尋」功能：用戶只需於搜尋格內輸入重點字詞，系統便會於本網頁資料庫內尋找相關資料



《通訊》網上版已正式推出。  
印刷版及網上版將同步發行。



底色更清新  
加入短片  
版面更簡潔（只顯示最近 15 張通告及 6 則重點消息）  
中文版已完成（總部通令及部份內容暫只提供英文版本）



行事曆已正式與通告聯繫，未來活動，一目了然。



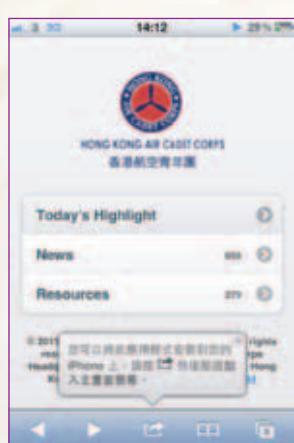
重新分類，尋找表格更容易。



新增「搜尋」功能：用戶只需於搜尋格內輸入重點字詞，系統便會於本網頁資料庫內尋找相關資料  
新增「訂閱」功能：所有用戶可自行訂閱「通告更新通知」功能，只要將個人電郵地址輸入並確定，系統便會發送最新通告到指定的電郵。如欲取消訂閱，只需點擊電郵底部的「取消訂閱」便可，手續簡單方便。



全新推出 iPhone 版（非應用程式）  
是網頁版的簡化本，長官及士官於集會時查閱文件或搜尋資料，方便快捷。



資訊科技科將陸續推出更多軟件方案，使大家操作更方便，管理更容易！

**資訊科技科主管麥頌匡署理少校**

01

問：世界上第一宗官方有記錄的非政治目的劫機事件，同事亦是首宗引致空難的劫機案例，於何時何地發生？

02

問：以下為一些本地民航界常用的術語，你能猜到代表什麼嗎？

職位有關：隊長、副手、「鄧」腳、「門」木佬、大家姐 / 老總，技術性有關：有蛇、地機，其他：財叔、財爺

03

問：再來航空術語，問題是有關兩間知名的國際快遞公司的。「發達佬」是代表哪一間公司？「黃巴士」又是指那一間速遞公司？她們又使用哪間航空公司提供的飛機呢？

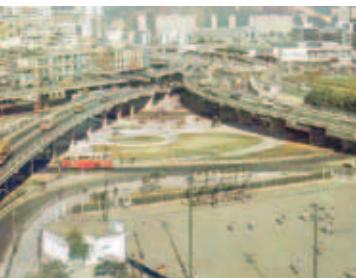
04

問：你能認出這兩張圖片中國泰航空公司最近接收飛機之機型嗎？



05

問：以下 3 張啟德機場之圖片，你能根據圖片的景物，說出拍照的年份嗎？



01

答：原來這宗劫機案與香港有密切關係，當時是香港國泰航空公司租予姊妹公司澳門航空營運的一架卡塔蓮娜 (CATALINA) 型水陸兩用機，於 1948 年 7 月 6 日由澳門飛往香港途中遭到武力騎劫，飛機失事墮海，全機 27 人僅劫機主腦一人獲救生還。



02

答：職位有關：隊長 - 機長、副手 - 副機長、「鄧」腳 - 二副機長、「門」木佬 - 航空工程師、大家姐 / 老總 - 機艙事務長，技術性有關：有蛇 - 有故障、地機 - 飛機停不下而留在地面，其他：財叔 - 空運之棺材、財爺 - 靈柩

03

答：聯邦快遞 (Fedex)、敦豪 (DHL)，她使用的由香港華民航空 (Air Hong Kong) 聯營之空中巴士 (Air Bus) A300-600 型號之飛機

04

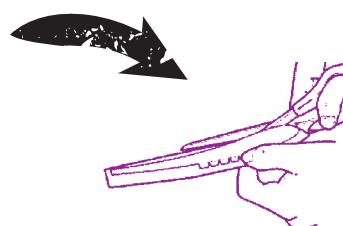
答：波音 (Boeing) 747-867F 貨運飛機（飛機註冊編號 B-L JA）

05

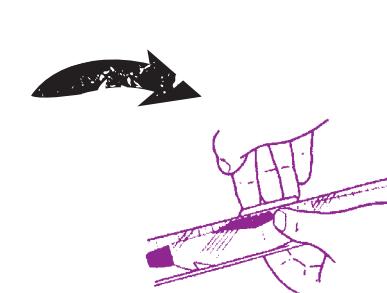
答：1975, 1965 及 1970



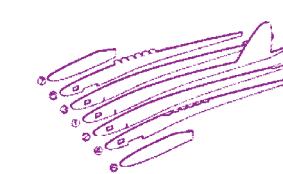
裁剪時需注意，週圍留下約 2~3 公釐( mm )待接合時裁剪用。



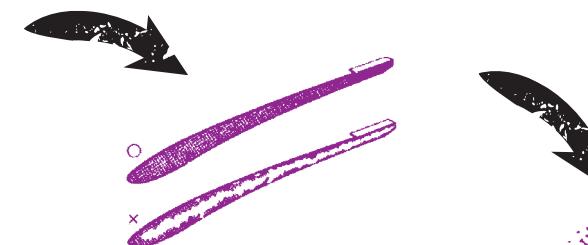
剪裁時需極小心，以免重量不平均，及摺傷紙張。



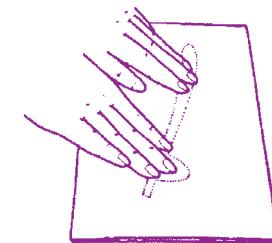
裁剪好 OK 的部份，延虛線處利  
用尺規 摺成 90°直角



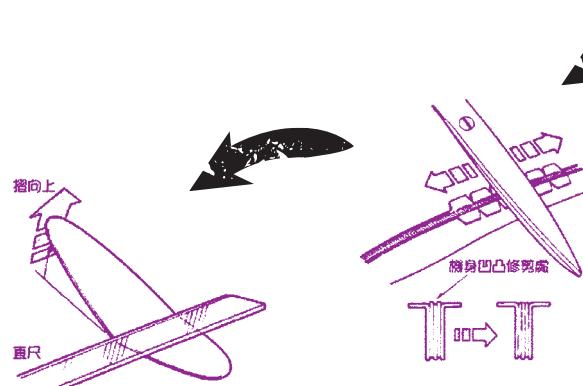
依順序使用相片膠 ( 施敏打硬 )  
黏合機身。( 外側兩片暫不黏 )



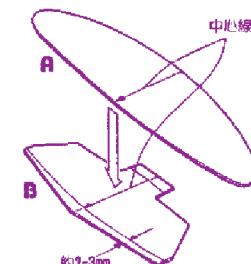
使用膠水時需注意塗抹均勻。



利用其他乾淨紙張，將機身放置  
中間，加力擠壓，約 30~60 秒鐘  
即可拿出

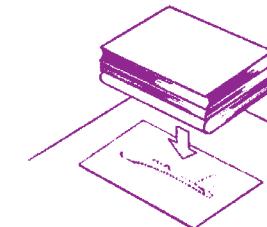


用尺壓住主翼中心線，一邊向上  
摺勾角度



利用剪刀背修飾機身凹凸面

先將 A 剪好，再將 B 塗抹膠水  
. 對準中心現黏合主翼。然後利  
用美工刀割下多餘部份



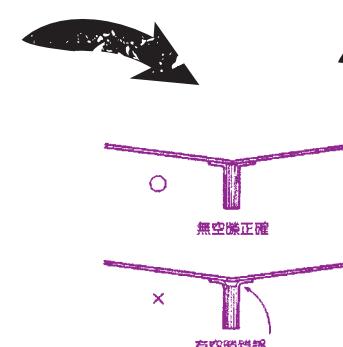
利用書本重量加壓，使機身黏合  
平直不變形，約 45~60 分鐘



利用廢紙張製作紙角架，將機身  
放置上方待乾，約 5 分鐘



組合 機身，主翼，尾翼，切記黏合  
時，箭頭朝前置中



機身，機翼組合時，需小心黏合  
不能有空隙間隙



向兩側慢慢外拉，技巧



調整重心利用迴紋針配重調整

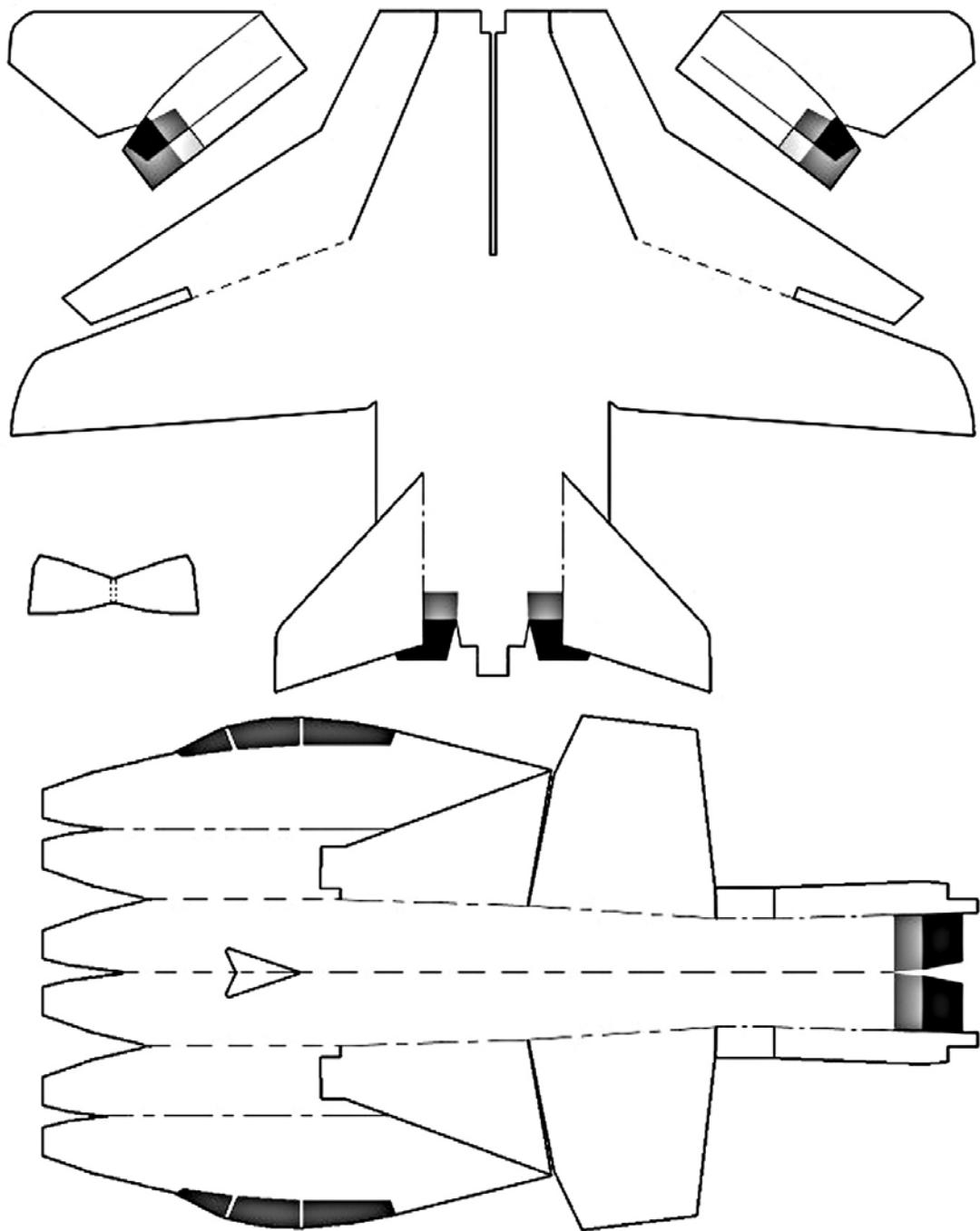


上漆可防止變形及防水，切記禁  
止水性任一種塗料



目視校調完成

# 模型紙樣



完成圖